Porównanie tłumaczeń Jana 13:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Amen, amen mówię wam, nie jest sługa większy ― [od] pana jego, i nie wysłany większy ― wysyłającemu go. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Amen amen mówię wam nie jest niewolnik większy od pana jego ani wysłannik większy od tego który posłał go |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ręczę i zapewniam was: Sługa nie jest większy od swego pana\* ani poseł nie jest większy od tego, który go posyła.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Amen, amen mówię wam, nie jest niewolnik większy (od) pana jego ani wysłannik większy (od) (tego), (który posłał) go. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Amen amen mówię wam nie jest niewolnik większy (od) pana jego ani wysłannik większy (od tego) który posłał go |

1. 1) <x>470 10:24</x>; <x>490 6:40</x>; <x>500 15:20</x> [↑](#footnote-ref-2)